

# Num

## Chapter 10

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
и-говорил ИХВХ к- Моше говоря  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

עָשֵׂה לָךְ שְׁתֵּי תְּצוּצֹרֶת מִקְּשָׁה כֶּסֶף תַּעֲשֶׂה אֹתָם וְהָיוּ לָךְ 2  
сделай себе две серебряные трубы чеканными сделаешь их и-будут для-тебя  
[H8147](#) [H2689](#) [H3701](#) [H4749](#) [H0853](#) [H1961](#)  
וְלִמְקָרָא הָעֵדָה אֶת-הַמִּצְחָנוֹת: 3  
и-для-отправления общины станова - станова  
[H4744](#) [H5712](#) [H4550](#) [H0853](#) [H4264](#)

сделай себе две серебряные трубы, чеканные сделай их, чтобы они служили тебе для созывания общества и для снятия станова;

וַתִּקְעוּ בָהֶן וְנוֹעְדוּ אֵלָיָהּ כָּל-הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 3  
и-затрубят в-них и-соберутся к-тебе вся- община к- входу шатра собрания  
[H8628](#) [H3259](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

когда затрубят ими, соберется к тебе все общество ко входу скинии собрания;

וְאִם-בְּאַחַת יְתִקְעוּ וְנוֹעְדוּ אֵלָיָהּ הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אֲלָפֵי יִשְׂרָאֵל: 4  
и-если- в-одну затрубят и-соберутся к-тебе начальники главы тысяч Израэля  
[H0259](#) [H8628](#) [H3259](#) [H0413](#) [H0505](#) [H3478](#)

когда одною трубою затрубят, соберутся к тебе князья и тысяченачальники Израилевы;

וַתִּקְעֵתֶם תְּרוּעָה וְנִסְעוּ הַמִּצְחָנוֹת וְנִסְעוּ הַחֲנִים קִדְמָה: 5  
и-затрубите тревогу и-отправятся станы станы на-востоке  
[H8628](#) [H8643](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#)

когда затрубите тревогу, поднимутся станы, становящиеся к востоку;

וַתִּקְעֵתֶם תְּרוּעָה שְׁנִית וְנִסְעוּ הַמִּצְחָנוֹת הַחֲנִים תִּימְנָה תְּרוּעָה 6  
и-затрубите тревогу вторую и-отправятся станы расположенные на-юге тревогу  
[H8628](#) [H8643](#) [H8145](#) [H5265](#) [H4264](#) [H2583](#) [H8486](#) [H8643](#)

וַיִּתְקְעוּ לְמַסְעֵיהֶם: 7  
затрубят для-походов-их  
[H8628](#) [H4550](#)

когда во второй раз затрубите тревогу, поднимутся станы, становящиеся к югу; [когда затрубите в третий раз тревогу, поднимутся станы, становящиеся к морю; когда в четвертый раз затрубите тревогу, поднимутся станы, становящиеся к северу;] тревогу пусть трубят при отправлении их в путь;

וּבַהֲקָהִיל אֶת-הַקָּהָל וְלֹא תִרְיעוּ: 7  
и-когда-собирать - собрание и-не затрубите тревожьте  
[H6950](#) [H0853](#) [H6951](#) [H8628](#) [H3808](#) [H7321](#)

а когда надобно собрать собрание, трубите, но не тревогу;



13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁיטָה עַל־ פִּי יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה: 13  
 и-отправились в-первый-раз по- слову ЙХВХ через-руку- Моше  
[H5265](#) [H7223](#) [H6310](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#)

И поднялись они в первый раз, по повелению Господню, данному чрез Моисея.

14 וַיִּסָּע וַיָּגֵל מַחֲנֵה בְנֵי־ יְהוּדָה בְּרֵאשִׁיטָה לְצַבָּאוֹתָם וְעַל־ 14  
 и-отправилось знамя стана сынов- Йехуды первым по-войскам-их и-над-

צָבָאוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב: 14  
 войском-его Нахшон сын- Аминадава  
[H5177](#) [H5992](#)

Поднято было во-первых знамя стана сынов Иудиных по ополчениям их; над ополчением их Наассон, сын Аминадава;

15 וְעַל־ צָבָא מַטֵּה בְנֵי יִשָּׁשָׁר יִתְנַאֵל בֶּן־ צוּעָר: 15  
 и-над- войском колена сынов Иссахара Итанэль сын- Цуара  
[H4294](#) [H3485](#) [H5417](#) [H6686](#)

и над ополчением колена сынов Иссахаровых Нафанаил, сын Цуара;

16 וְעַל־ צָבָא מַטֵּה בְנֵי זְבוּלוֹן אֱלִיָּאב בֶּן־ חֶלּוֹן: 16  
 и-над- войском колена сынов Зевулуна Элиав сын- Хелона  
[H4294](#) [H2074](#) [H0446](#) [H2497](#)

и над ополчением колена сынов Завулоновых Элиав, сын Хелона.

17 וְהוֹרֵד הַמִּשְׁכָּן וְנִסְעוּ בְנֵי־ גֵרְשׁוֹן וּבְנֵי מֵרָרִי נֹשְׂאֵי 17  
 и-была-разобрана скиния и-отправились сыны- Герсона и-сыны Мерари несущие  
[H3381](#) [H4908](#) [H5265](#) [H1648](#) [H4847](#) [H5375](#)

הַמִּשְׁכָּן: 17  
 скинию  
[H4908](#)

И снята была скиния, и пошли сыны Гирсоновы и сыны Мерарины, носящие скинию.

18 וְנִסָּע וַיָּגֵל מַחֲנֵה רְאוּבֵן עַל־ לְצַבָּאוֹתָם וְעַל־ צָבָאוֹ אֱלִיָּצוּר 18  
 и-отправилось знамя стана сынов Реувена по-войскам-их и-над- войском его Элицур  
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H7205](#) [H0468](#)

בֶּן־ שְׂדֵיאוּר: 18  
 сын- Шедеура  
[H7707](#)

И поднято было знамя стана Рувимова по ополчениям их; и над ополчением его Элицур, сын Шедеура;

19 וְעַל־ צָבָא מַטֵּה בְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן־ שְׂדֵי צוּרִי 19  
 и-над- войском колена сынов Симона Шелумиэль сын- Цуришаддая  
[H4294](#) [H8095](#) [H8017](#) [H6701](#)

и над ополчением колена сынов Симеоновых Шелумиил, сын Цуришаддая;

20 וְעַל־ צָבָא מַטֵּה בְנֵי־ גָד אֱלִיָּסָף בֶּן־ דְּעוּאֵל: 20  
 и-над- войском колена сынов- Гада Элиасаф сын- Деуэля  
[H4294](#) [H1410](#) [H0460](#) [H1845](#)

и над ополчением колена сынов Гадовых Элиасаф, сын Регуила.

21 וְנָסְעוּ וְהָקְהָלִים הַקְּדוֹשִׁים נֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן עַד- 21  
и-отправились кехатяне несущие святилище и-поставили скинию до-  
[H5704](#) [H4908](#) [H0853](#) [H4720](#) [H5375](#) [H6956](#) [H5265](#)

ס :בָּאִם  
§ прихода-их  
[H0935](#)

Потом пошли сыны Каафовы, носящие святилище; скиния же была поставляема до прихода их.

22 וְנִסָּעַתָּה וְנִסָּעָה מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 22  
и-отправилось и-над- по-войскам-их Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H0669](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

אֶל־שִׁמְעוֹן בֶּן-עַמִּיהוּדָה : 22  
Элишама сын- Амихуда  
[H5989](#) [H0476](#)

И поднято было знамя стана сынов Ефремовых по ополчениям их; и над ополчением их Елишама, сын Аммиуда;

23 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 23  
и-над- по-войскам-их Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H6301](#) [H6301](#) [H1583](#) [H4519](#) [H4294](#)

и над ополчением колена сынов Манассииных Гамалиил, сын Педацира;

24 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 24  
и-над- по-войскам-их Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H1441](#) [H0027](#) [H1144](#) [H4294](#)

и над ополчением колена сынов Вениаминовых Авидан, сын Гидеония.

25 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 25  
и-над- по-войскам-их Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H4264](#) [H3605](#) [H0622](#) [H1835](#) [H4264](#) [H1714](#) [H5265](#)

וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 25  
и-над- по-войскам-его Амишадая сын- Ахиэзер  
[H5996](#) [H0295](#)

Последним из всех станов поднято было знамя стана сынов Дановых с ополчениями их; и над ополчением их Ахиэзер, сын Аммишаддая;

26 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 26  
и-над- по-войскам-его Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H5918](#) [H6295](#) [H0836](#) [H4294](#)

и над ополчением колена сынов Асировых Пагиил, сын Охрана;

27 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 27  
и-над- по-войскам-его Эфраима сынов- стана знамя войском-его  
[H5881](#) [H0299](#) [H5321](#) [H4294](#)

и над ополчением колена сынов Неффалимовых Ахира, сын Енана.

28 וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָא וְעַל-וֵעַל-לְצַבְּאוֹתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי-מִחֲנֵה רִגְלָהּ זָבָאוֹ 28  
и-отправились по-войскам-их Израэля сынов- походы эти  
[H5265](#) [H3478](#) [H4550](#) [H0428](#)

Вот порядок шествия сынов Израилевых по ополчениям их. И отправились они.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבַב בֶּן-רְעוּאֵל מִדְּיָנִיתַיִם חֹתֵן מֹשֶׁה וְנִסְעִים  
и-сказал Моше к-Ховаву сыну- Реуэля мидьянитянина חתן משה ונסעים  
H0559 H4872 H2246 H7467 H4084 H4872 H5265

אֲנִי וְהַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֵתוֹ לָכֶם לָכֶה אִתָּנוּ  
мы к- месту о-котором сказал его ИХВХ дам вам иди с-нами  
H0587 H0413 H4725 H0559 H3068 H0853 H5414 H3212 H0854

וְהַטָּבֵנוּ לָךְ כִּי-יְהוּהָ דַבָּר-טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל  
и-сделаем-добро тебе потому-что- ИХВХ говорил- добро о- Израэле  
H3190 H3068 H1696 H3478

И сказал Моисей Ховаву, сыну Рагуилову, Мадиянитянину, родственнику Моисееву: мы отправляемся в то место, о котором Господь сказал: вам отдам его; иди с нами, мы сделаем тебе добро, ибо Господь доброе изрек об Израэле.

וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָּךְ כִּי אֶרְצִי וְאֶל-מוֹלְדָתִי  
и-сказал к-нему не пойдю потому-что земля-моя и-к- родне-моей  
H0559 H0413 H3808 H3212 H0413 H0776 H4138

אֵלָּךְ:  
пойду  
H3212

Но он сказал ему: не пойду; я пойду в свою землю и на свою родину.

וַיֹּאמֶר אֵל-נָא תַעֲזֹב אִתָּנוּ וְהָיִיתָ לְעֵינָיוּם  
и-сказал не- прошу оставляй нас потому-что и-будешь в-пустыне  
H0559 H0408 H4994 H0853 H1961

בְּמִדְבָּר וְהָיִיתָ לְנוּ לְעֵינָיוּם:  
и-будешь для-нас для-глаз  
H1961

Моисей же сказал: не оставляй нас, потому что ты знаешь, как располагаемся мы станом в пустыне, и будешь для нас глазом;

וְהָיָה כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה הַטָּוֵב הַהוּא אֲשֶׁר יַיִטִּיב יְהוָה  
и-будет когда- пойдёшь с-нами и-будет добро то которое сделает-добро ИХВХ  
H1961 H3212 H1931 H3190 H3068

עִמָּנוּ וְהַטָּבֵנוּ לָךְ:  
с-нами и-сделаем-добро тебе  
H3190

если пойдешь с нами, то добро, которое Господь сделает нам, мы сделаем тебе.

וַיִּסְעוּ מִתֵּר מִן-הַר יְהוָה דְרָדָּךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה וְנִסְעָה  
и-отправились от-горы ИХВХ путь трёх дней и-ковчег завета- ИХВХ двигался  
H5265 H2022 H3068 H1870 H7969 H3117 H0727 H1285 H3068 H5265

לְפָנֵיהֶם דְרָדָּךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה:  
пред-ними путь трёх дней чтобы-высмотреть для-них место-отдыха  
H6440 H1870 H7969 H3117 H8446 H4496

И отправились они от горы Господней на три дня пути, и ковчег завета Господня шел пред ними три дня пути, чтоб усмотреть им место, где остановиться.

וַעֲנַן יְהוָה עָלֵיהֶם יוֹמָם מִן-הַמַּחֲנֶה:  
и-облако ИХВХ над-ними днём при-отправлении-их от- стана  
H6051 H3068 H3119 H5265 H4264

И облако Господне осеняло их днем, когда они отправлялись из стана.

וַיִּפְּצוּ	יְהוָה	וַקוּמָה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרוֹן	בְּנִסְעֹ	וַיְהִי	35
и-рассеются	ИХВХ	встань	Моше	и-говорил	ковчега	при-отправлении	и-было	
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H1961</a>	
		מִפְּנֵיךְ:	מְשַׂנְאֵיךְ	וַיִּנְסוּ	אֹיְבָיֶיךָ			
		от-лица-Твоего	ненавидящие-Тебя	и-побегут	враги-Твои			
		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H0341</a>			

Когда поднимался ковчег в путь, Моисей говорил: восстань, Господи, и рассыплется враги Твои, и побегут от лица Твоего ненавидящие Тебя!

ס:	יִשְׂרָאֵל:	אַלְפֵי	רֶבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמֶר	וּבִנְחָה	36
§	Израэля	тысяч	тьмы	ИХВХ	вернись	говорил	и-при-остановке-его	
	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7233</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5117</a>	

А когда останавливался ковчег, он говорил: возвратись, Господи, к тысячам и тьмам Израилевым!